

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 87 — 1089

**7 AVRIL 1987. — Arrêté royal  
portant la cessation de la pêche de merlan  
dans les zones C.I.E.M. VII, à l'exclusion de la VIIa**

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le quota a été presque entièrement débarqué et que du merlan se trouve à bord des bateaux actuellement en activité de pêche, il y a lieu de cesser sans retard la pêche du merlan afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la C.E.E.;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des bateaux belges de la pêche maritime »;
2. zones C.I.E.M. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-C.E. dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

**Art. 2.** Le quota national de merlan dans les zones C.I.E.M. VII, à l'exclusion de la VIIa est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones C.I.E.M. VII, à l'exclusion de la VIIa, il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer du merlan capturé dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et est applicable jusqu'au 31 décembre 1987.

**Art. 4.** Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 87 — 1089

**7 APRIL 1987. — Koninklijk besluit  
houdende de beëindiging van de visserij op wijting  
in de I.C.E.S. gebieden VII, behalve VIIa**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het quotum nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog wijting aan boord is van vissersvaartuigen die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient zonder verwijl de visserij op wijting stopgezet te worden, ten einde de door de EEG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;
2. I.C.E.S.-gebieden : de in de mededeling van de E.G.-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

**Art. 2.** Het nationale quotum van wijting in de I.C.E.S.-gebieden VII, behalve VIIa wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op wijting in de wateren van de I.C.E.S.-gebieden VII, behalve VIIa is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van wijting gevangen in deze wateren na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en is van toepassing tot en met 31 december 1987.

**Art. 4.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

F. 87 — 1090 (87 — 730)

**24 MARS 1987. — Loi relative à la santé des animaux  
Errata**

*Moniteur belge* n° 76 du 17 avril 1987, à la page 5788, dans le texte français à l'article 1er, 9°, après les mots « le Ministre » lire « qui a » au lieu de « qui à ».

Dans le texte français, à la page 5789, à l'article 8, 3°, après les mots « dans le délai » lire « qu'il fixe » au lieu de « qu'il fixe ».

Dans le texte français, à la page 5789, à l'article 8, 4°, après les mots « lorsque ceux-ci » lire « sont contaminés » au lieu de « contaminés ».

N. 87 — 1090 (87 — 730)

**24 MAART 1987. — Diergezondheidswet  
Errata**

*Belgisch Staatsblad* nr. 76 van 17 april 1987, op blz. 5788, in de Franse tekst in artikel 1, 9°, na de woorden « le Ministre » lezen « qui a » in plaats van « qui à ».

In de Franse tekst, op blz. 5789, in artikel 8, 3°, na de woorden « dans le délai » lezen « qu'il fixe » in plaats van « qu'il fixe ».

In de Franse tekst, op blz. 5789, in artikel 8, 4°, na de woorden « lorsque ceux-ci » lezen « sont contaminés » in plaats van « contaminés ».

Dans le texte français, à la page 5789, à l'article 9, 2°, après les mots « moyens de transport », lire « et de tous biens » au lieu de « et de tous bien ».

Dans le texte français, à la page 5791, à l'article 20, alinéa 4, lire « Ils ne peuvent procéder » au lieu de « Il ne peuvent procéder ».

Dans le texte français, à la page 5791, à l'article 21, alinéa 5, après les mots « A la demande » lire « du Service » au lieu de « du Servic ».

Dans le texte français, à la page 5792, à l'article 24, alinéa 2, après les mots « d'une condamnation antérieure pour » lire « une infraction visée » au lieu de « une infraction visé ».

Dans le texte français, à la page 5792, à l'article 24, alinéa 2, après les mots « au premier alinéa » lire « les peines » au lieu de « le peines ».

Dans le texte français, à la page 5792, à l'article 26, § 2, après les mots « des activités visées par la présente loi » lire « ou du droit d'exploiter un cheptel » au lieu de « du droit d'exploiter un cheptel ».

Dans le texte français, à la page 5793, à l'article 28, après les mots « ainsi que » lire « les rétributions » au lieu de « les retulutions ».

Dans le texte français, à la page 5794, à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 2°, après les mots « instaurant un Fonds » lire « de la santé » au lieu de « de la Santé ».

Dans le texte néerlandais, à la page 5789, à l'article 7, § 2, après les mots « door de Dienst genomen » lire « beslissingen » au lieu de « belsissingen ».

Dans le texte néerlandais, à la page 5790, à l'article 15, 2°, après les mots « substraten verbieden » lire « en reglementeren » au lieu de « en reglementen ».

Dans le texte néerlandais, à la page 5791, à l'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, après les mots « ervan genomen besluiten » lire « opgespoord » au lieu de « aangespoord ».

Dans le texte néerlandais, à la page 5793, à l'article 27, § 8, après les mots « van deze paragraaf » lire « gestelde termijn » au lieu de « gesteld termijn ».

In de Franse tekst, op blz. 5789, in artikel 9, 2°, na de woorden « moyens de transport » lezen « et de tous biens » in plaats van « et de tous bien ».

In de Franse tekst, op blz. 5791, in artikel 20, vierde lid, lezen « Ils ne peuvent procéder » in plaats van « Il ne peuvent procéder ».

In de Franse tekst, op blz. 5791, in artikel 21, vijfde lid, na de woorden « A la demande » lezen « du Service » in plaats van « du Servic ».

In de Franse tekst, op blz. 5792, in artikel 24, tweede lid, na de woorden « d'une condamnation antérieure pour » lezen « une infraction visée » in plaats van « une infraction visé ».

In de Franse tekst, op blz. 5792, in artikel 24, tweede lid, na de woorden « au premier alinea » lezen « les peines » in plaats van « le peines ».

In de Franse tekst, op blz. 5792, in artikel 26, § 2, na de woorden « des activités visées par la présente loi » lezen « ou du droit d'exploiter un cheptel » in plaats van « du droit d'exploiter un cheptel ».

In de Franse tekst, op blz. 5793, in artikel 28, na de woorden « ainsi que » lezen « les rétributions » in plaats van « les retulutions ».

In de Franse tekst, op blz. 5794, in artikel 32, § 1, 2°, na de woorden « instaurant un Fonds » lezen « de la santé » in plaats van « de la Santé ».

In de Nederlandse tekst, op blz. 5789, in artikel 7, § 2, na de woorden « door de Dienst genomen » lezen « beslissingen » in plaats van « belsissingen ».

In de Nederlandse tekst, op blz. 5790, in artikel 15, 2°, na de woorden « substraten verbieden » lezen « en reglementeren » in plaats van « en reglementen ».

In de Nederlandse tekst, op blz. 5791, in artikel 20, eerste lid, na de woorden « ervan genomen besluiten » lezen « opgespoord » in plaats van « aangespoord ».

In de Nederlandse tekst, op blz. 5793, in artikel 27, § 8, na de woorden « van deze paragraaf » lezen « gestelde termijn » in plaats van « gesteld termijn ».

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 1091

27 MEI 1987

## Besluit van de Vlaamse Executieve tot instelling van een huisvestingspremie

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IV;

Gelet op de Huisvestingscode, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971, inzonderheid op artikel 49, op artikel 84, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1978 en op artikel 96, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1978;

Gelet op het decreet van 27 maart 1987, houdende de begroting voor de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1987;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 oktober 1986 en 5 maart 1987;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 21 mei 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het licht van dezelfde doelstelling zonder verwijl meer beperkende criteria moeten worden opgelegd;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de daartoe op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap uitgetrokken kredieten wordt, onder de bij dit besluit gestelde voorwaarden, een huisvestingspremie verleend aan de particuliere personen die in het Vlaamse Gewest :

1° voor eigen rekening en eigen gebruik een woning kopen die toebehoort aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of een door haar erkende maatschappij, de Nationale Landmaatschappij of een door haar erkende maatschappij, een gemeente, een vereniging van gemeenten, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of een vereniging van de centra;

2° voor eigen rekening en eigen gebruik een woning bouwen of laten bouwen, of verbouwen indien deze verrichting met de bouw van een nieuwe woning kan worden gelijkgesteld, of de eigendom verwerven van een voorheen nooit bewoonde woning krachtens een overeenkomst in de privésector;

3° overgaan tot de sanering van :

a) een ongezonde woning die op de aanvraagdatum, te rekenen vanaf de datum van de bouwvergunning, of de datum van eerste bewoning, minstens 20 jaar oud is;